

*vananje*

Illusio, Verspottung, Verlachung. fashpótaj-  
ne, fasmýájne, fapellájne, vánajne.

HIPOLIT: Dict. I, 279

vánajne

Frustratio, betrug, Versaumnus. golufya,  
vánajne, famúda.

HIPOLIT: Dict. I ,252

*vannast*

Suspiciosus, argwöhnisch . súmliv, sumnefhliv,  
ali sumnefliu, dofdévliv, vánnast.

HIPOLIT: Dict. I , 651

*vanati*

Fallo, betriegen. fapelláti, vánati, ogo-  
lufáti, prenoríti, mámiti.

*vanati*

Implano, betriegen. golufáti, fapeláti,  
vánati, v'shkódo perprávití.

*vanati*

Fraudo, betriegen, schaden thuen. golufáti,  
fapelláti, vánati, shkódovati, shkódo sturíti.

*vánati*

Frustrer, betriegen. ogolufáti, vánati, k'  
nizhémra sturíti. samudíti, fgubíti.

HIPOLIT: Dict. I

,252



*vanati*

Circumvenio,  
circumvenire aliquem. einen überlisten. éniga  
frátati vánati, prehímbiti, prehinováti.



*vanati*

Stratagema, kriegslist. bóyska himba ali vánba:  
énu vániszhe, preqvantálishhe na vójski, skus ka-  
téru se ta sovráshnik prefortlà, inu vána.

*vanati*

Frustror,

frustrari spem et expectationem alicuius, ei-  
nes hofnung betriegen. enéjga vúpajne vánati  
k'nizhémra sturíti.

HIPOLIT: Dict. I ,252

*vana ti*

Decipio,

ſpes eum Decēpit. die hoffnung hat ihm betrogen. vúpanie ga je váNALu, saPelálu.

vanati

Fewchen, betriegen. vanati, gelufati, pree  
vanati, fratati. fallere, decipere.

HIPOLIT: Dict. II, 194

*vanati*

Vervortheilen, betriegen. prefortláti, omámiti,  
obnoríti, vánati, frátati, ogolufáti. fallere.

varati

hinders liicht führen. éniga varnati, sa-  
pellati, ogolufati, fabricam fingero ad  
aliquem, decipere aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 116

*vanati*

Untreulich fahren. éniga frátati, sapelláti,  
vánati. fidem prodere.



*vanati*

Hinderlisten, betriegen. ozigániti, ogolufáti,  
obnoríti, na led speláti, sapelláti, vánnati.  
Circumvenire, decipere, fallere.

*vanati (se)*

Sorex,

sorex suo indicio perýt. er hat sich selber ver-  
rathen. on se je sam fratál, vánal.

*vanati*  
*vanan*

Frustrer,

frustrari ab aliquo. von einem betrogen werden. ed éniga sapellàn ali vánan bíti.

*varati*  
*vanan*

Frustratus, betrogen. Sapellàn, vánan,  
ogolufàn.

*vanati*  
*vanan*

Illufus, verspottet, betrogen. fashpotován,  
fasramóten, fapellàn, ogolufàn, vánan, obnórjen.

*vanati*  
*vanan*

Hinderlistet, betrogen. ozigänen, ogolufán,  
sapellán, vánnan. Deceptus, Circumventus.

HIPOLIT: Dict. II. 92

*vanaven*

Incertus, vngewüss, vmbeständig, zweifelhaftig.  
negvíshen, nestanovíten, vánaven, v'zvíblu sto-  
jèzh, zvíblast, zvíblajèzh.



*vánaven*

Commutabilis, wandelbar, vntsehet, willwähig.  
спреминеózh, neobstojázh, nestanovíten, volovag-  
liu, vánaven.

vánba

Stratagema, kriegslist. bóyska hímba ali vánba:  
énu vániszhe, preqvantálishhe na vójski, skus ka-  
téru se ta sovráfhnik prefortlà, inu vána.

vandrarje

Migratio, Veränderung der herberg. spremi-  
néjne tiga prebiválisha, vándrajne, seléjne,  
preseleéjne, prebáfsajne.

HIPOLIT: Dict. I , 367

*vandranje*

Peragratio, das reisen. rájfhajne, vándrajne,  
prevándrajne, prehodéjne.

HIPOLIT: Dict. I , 444

*vandranje*

Peragranter. Adv. im reisen. v'rajſhi, v'ván-  
drajnîu, gredeózhe, vandrajózhe.

*vandruenje*

Itio, fahrt, gang, reise. pelájne, hója,  
hojéine, rajſha, vándrajne, potovájne.

HIPOLIT: Dict. I, 327

vandrenje

peregrinatio, wanderschaft. vándrajne  
 kúmajne, béšja poob, potovájne.

HIPOLIT: Dict. I, 448



vandruanje

Wallfahrt. boshja poot: vandranie, rumanie.  
peregrinatio, Relegiosa, votiva.

vandruenje

das Wandlen. rúmanie, potuvánie, vándranie,  
rájshanie. peregrinatio, profectio.

vandraye

Reis, reise. rajsha, hod, hoja, potování, potuvá-  
szhe, vándranie. iter, itio, profectio.

HIPOLIT: Dict. II, 150

vandrarje

Wanderschaft, wanderung. vándranie,  
rúmanie. peregrinatio.

HIPOLIT: Dict. II, 250

vandranje

Fahrt, reis. hója, rájsha, vándranie. pro-  
fectio, iter, peregrinatio.

HIPOLIT; Dict. II, 58

vandranje

Zug von einem ort zum andern. Jelenić, pr.  
Jelenić, vandranje. migratio.

HIPOLIT: Dict. II, 277

*vandratí*

Itineror, reisen, wanderen. potováti,  
rájshati, vándratí.

*vandratī*

Iter,

Iter conficere pedibus. Zu fues reisen. k'nó-  
gam hodíti, rájshati, vándrati, pot~~no~~ovati.



*vandratí.*

Progređior, herfür gehen, fortgehen. naprèj  
hodíti, itỳ, pójti, vándrati.

*vandrati*

Promoveo,  
promovere aliquid loco. Von einem ort fort-  
rucken. od éniga kráya naprèj vádrati,  
rájshati.

*vandrati*

Omnivagus, hin vnd her schweiffend. katéri  
sem ter ke vándra, hódi, se kláti, potéjple:  
en klátesh, potéjpleniz, vándraviz, povsòd  
klateòzh potejpleòzh, hodeòzh.

vandrati

peregrinator, wanderer, in die fröünde siehen.  
 vandrati, rejskhati, v' p'tufoto -j'piti,  
 n v' p'tuje dešhelle podiat'i; m'rochfabrta.  
 na b'ofho post ity, po b'ofjih p'otih  
 koditi, r'umati; ali rumariti!

HIPOLIT: Dict. I, 448

75

*vádrati*

Peregre.

peregre Exire. in die frömde reisen. v'ptúje  
nefnáne de fhéllle vádrati.

HIPOLIT: Dict. I

, 337 447



*vandrati*

Relego,  
relegere iter. Zuruck gehen. nařaj pójti,  
rájřhati, vándrati.

*vandratí*

Profectus, gegangen, vereist. je přeshil,  
rájřhal, vándral.

*vandrati*

Proficiscor, fahren, ziehen, reisen. hodíti,  
se pelláti, potováti, rájshati, potégniti, ván-  
drati, odhájati.



*vandrati*

Praeteregrador, fürgehen, weiter ziehen. mimù  
pójtí, dájle potegníti, vándrati.

*vandrati*

Migro, ziehen, die herberg verändern. ster-  
zen. se selíti, preselíti, jérperge spreméníti.  
vándrati, se v'éno drúgo defhélo prestáviti, se  
okúli potéjpati, fterlínkati, fterzati, klátiti.

*vándrati*

Euagor, neben ausschweiffen, von seinem für-  
nemben kommen. fe potéjpati, klátiti, stérzati,  
sterlínkati, vándrati okúli láníati: od svojga  
napréjvsetja odftopíti.

*vandrati*

Transmeo,

terra marique transmeare. über wasser Vnd land  
reisen. pò vódi inu pò suhim rájshati, vándrati.

HIPOLIT: Dict. I, 679

vandriati

Transire,  
per aliquem locum transire. durch ein ort reisen.  
odius ex tray riájhati, vándriati.

HIPOLIT: Dict. I, 678

vandratī

Vagor,

per orbem Terrarum vagari: in der welt herum  
wandern. jō sveigju orkuli vándratī,  
ræfhetī.

HIPOLIT: Dict. I, 693

vandratì

Widerhinziehen. supet domú priti, nasáj pèr-  
vándrati, supet ke vándrati, rájshati. Remi-  
grare.

vandratī

Verreisen, über feld Ziehen. odrájshati, od-  
vándrati, vándrati, se v'ptúje deshélle po-  
dátī. pengre proficifci, abire.

HIPOLIT: Dict. II, 214



*vandrati*

Umherziehen, reisen. fe okúli vlázhiti, klá-  
titi; okúli rájshati, vandrati. vagari, obi-  
re varias terras, urbes.

vandrati

Ein übriges Thun. vezh kakòr je dolshnúft  
fturítì, dajle vándrati, rájshati, kokèr je  
potréjba. ultra, quam factis est, facere: ul-  
tra quam sit opus, progredi.

HIPOLIT: Dict. II, 203

vandrati

Wandleu. vandrati, rájshati, poluváti,  
rúmati. peregrinari.

HIPOLIT: Dict. II, 250

vandrati

Wandern, über land reisen. vandrati,  
s' derhèle rájshati. peregrinari, peregre  
proficisci.

HIPOLIT: Dict. II, 250

vandratī

Vorziehen, Zum ersten Ziehen, oder reisen.  
naprėj rájshati, potuváti, vándrati, ta pèr-  
vi na rajshi biti. in eundo, proficiscendo  
primatum tenere, primas tenere.

HIPOLIT: Dict. II, 245

*vandrati*

Vio, reisen, gehen. rájŕhati, potuváti, vádrati,  
hodíti.

HIPOLIT: Dict. I, 714

*vandrati*

Ziehen, reisen. potováti, rájshati, vándrati,  
prozh vlejzhi, odhájati. proficifci, iter facere.

*vandrati*

Umziehen, umwandern. se okúli vlázhiti, okúli  
rájshati, vándrati, potuváti. peragrare, pedi-  
bus obire, lustrare, perlustrare.

HIPOLIT: Dict. II, 226



*vandrati*

sich auf die reis begeben. fe na rájsho podáti,  
vándrati, rájshati. iter inire, dare se in viam.

*vandratī*

Reisen. Rájshati, vándrati, potováti. profici sci:  
iter facere, instituere, dirrigere aliquo.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>150</sup>

*vandratī*

Hinwegziehen. prozh odýti, rájshati, vándrati,  
se preféliti, prestáviti. Discedere, proficisci,  
abire.

HIPOLIT: Dict. II, 94

*vandruati*

Ausreisen, Verreisen. vun rájshati, vándrati,  
potováti, odhájati, vun téjkati. S. Excurro,  
proficifcor.

HIPOLIT: Dict. II, 17

*vandrati*

Durchschweiffen. se sem ter ke klátiti,  
potéjpati, fhtèrzati, fhterlinkati, ván-  
drati. S. pérvagor.

HIPOLIT: Dict. II, 43

*vandrati*

Fortgehen. naprėj itý, pójtí, vádrati, progredi,  
longius progredi, progrefsum facere.

HIPOLIT: Dict. II,

63

*vandratí*

in die frömde Ziehen. is deshéle vándratí,  
v'sunájne deshéle se podáti. peregre abire.

HIPOLIT: Dict. II, 64

*vandrati*  
*vandrajöt*

Vians, reiseñd. rajshajòzh, potujèzh, vandrajòzh.

HIPOLIT: Dict. I , 708



vandratī  
vandrajocě

Peragranter. Adv. im reisen. v'rajfhi, v'ván-  
drajñu, gredeószhe, vandrajózhe.

vandrati  
vandran

Gwanderb. vándran, svándran. qui  
multas peragravit terras.

HIPOLIT: Dict. II, 76

vandruvet  
v

Itinerator, Reischer. popótnik, vándraviz,  
potováviz.

HIPOLIT: Dict. I, 327

vandravec  
i

Peregrinator, wandersmann. vánderavix  
púmar, bešjapótnik, napótnik, por  
pótnik, potovávix.

HIPOLIT: Dict. I, 448

vandraver  
i

Omnivagus, hin vnd her schweiffend. katéri  
sem ter ke vándra, hódí, se klátí, potéjple:  
en klátesh, potéjpleniz, vándraviz, povsod  
klateòzh potejpleòzh, hodeòzh.

vandravec  
v

Bilger, frömdur, en rúmar, pilgrom, vándra-  
viz, ptúji, ptújnik, nesnániz, popótni, popó-  
tnik. S. peregrinus, peregrinator, peregre  
proficiens, Advena.

HIPOLIT: Dict. II, 29

vandravei  
i

Reismann. popótnik, pejšhiz, vándraviz, rumar.  
viator, peregrinator.

HIPOLIT: Dict. II, 150

vandravec

v

Wanderer, Wandersmann. vándraviz, popótnik,  
popótni zhlóvik, rumar. peregrinator, viator.

HIPOLIT: Dict. II, 250



vandravec  
i

Viator, ein wandersmann. Item stattknecht. en péj-  
shiz, popótnik, vándraviz. tudi en méstni hlápez,  
berízh.

HIPOLIT: Dict. I , 709